

# Mode d'emploi

## Malaxeur rotatif

### AOX-S (230 V)

Conservez le mode d'emploi à proximité de la machine

Mode d'emploi original fr - français, rév.  
3 - 2016



 **Collomix**

## Éléments de commande



- |   |  |    |                                       |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Logement seau                          | 7  | Moteur de l'outil mélangeur           |
| 2 | Seau mélangeur                         | 8  | Tubulure d'aspiration pour aspirateur |
| 3 | Boucle de la sangle                    | 9  | Racleur                               |
| 4 | Outil mélangeur KR                     | 10 | Bouton marche/arrêt                   |
| 5 | Tige de réception outil mélangeur M-14 | 11 | Poignée de transport                  |
| 6 | Bras pivotant                          | 12 | Prise secteur                         |



AOX dans un état fermé



**Outil mélangeur DLX (70149) :**  
mortier à couches fines, enduits d'adhérence, masses de répandage et d'égalisation, résines synthétiques liquides, dispersions aqueuses

## Caractéristiques techniques :

Taille du seau mélangeur	65 litres
Volume utile :	max. 50 kg
Moteur du plateau tournant :	0,55 kW / 230 V~ 50 Hz
Vitesse de rotation du seau mélangeur :	18 min <sup>-1</sup>
Moteur de l'outil mélangeur :	1,1 kW / 230 V~ 50 Hz
Outil mélangeur vitesse en charge :	610 min <sup>-1</sup>
Poids :	51 kg
Dimensions :	600 x 820 x 870 mm
Niveau de pression acoustique selon EN 60745	87 dB
Niveau de puissance acoustique selon EN 60745	98 dB
Flottement K = 3 dB	

## Contenu de livraison

Machine avec 2 outils mélangeurs,  
1 bac à mortier spécial 65 litres,  
2 clés plates SW 22 et SW 24  
1 Mode d'emploi

## Consommables

Les consommables suivants sont disponibles :

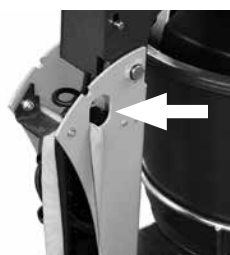
Pièce	Numéro d'article
Seau mélangeur 65 litres	60403
Outil mélangeur AOX-DLX	70149
Outil mélangeur AOX-KR	70151

## Consignes de transport

L'appareil peut être déplacé par une seule personne sur des surfaces planes à l'aide de la poignée repliable.

Le poids de la machine s'élève à 51 kg.

Pour le transport en véhicule, la machine doit toujours être suffisamment sécurisée avec une sangle de transport ou un équipement similaire. Fixer la sangle conformément aux illustrations.



## À propos de ce document

Ce mode d'emploi utilise des symboles et des dessins qui vous facilitent la recherche d'informations. Veuillez lire les explications à cet égard dans le paragraphe suivant. Veuillez lire très attentivement les consignes de sécurité et avertissements dans cette introduction. Avertissements de sécurité à partir de la page 5. Retrouvez les avertissements dans l'introduction du chapitre et avant les indications relatives à la manipulation.




Les droits d'auteur pour les images et les textes sont détenus par Collomix GmbH.

Lire impérativement le mode d'emploi avant la première utilisation. Respecter les avertissements de sécurité. À conserver pour utilisation future. Cette documentation n'est pas mise à jour automatiquement.

## Dessins et symboles

### Avertissements

Les symboles et indications suivants sont utilisés dans les présents documents.

Symbole	Signification
<b>DANGER</b> 	Lorsque cette indication est utilisée, un risque de mort ou de blessures graves existe si les mesures de précaution ne sont pas respectées.
<b>AVERTISSEMENT</b> 	Lorsque cette indication est utilisée, un risque de mort ou de blessures graves peut survenir si les mesures de précaution ne sont pas respectées.
<b>PRECAUTION</b> 	Lorsque cette indication est utilisée, un risque de mort ou de blessures légères peut survenir si les mesures de précaution ne sont pas respectées.
<b>ATTENTION</b>	Lorsque cette indication est utilisée, des défaillances au niveau du fonctionnement ou des dommages matériaux peuvent survenir, si les mesures de précaution ne sont pas respectées.
<b>IMPORTANT</b>	Cette indication annonce des conseils pour faciliter l'utilisation ou des références croisées.

### Composition des avertissements

#### DANGER

La première ligne décrit le type et la source du danger

La deuxième ligne décrit les conséquences lorsqu'aucune mesure de prévention n'est prise.

→ La dernière ligne décrit les mesures à prendre pour éviter le danger.

#### AVERTISSEMENT





Risque de blessure en cas de non respect des symboles de sécurité

Le non respect des avertissements sur l'appareil et dans le mode d'emploi peut causer des blessures et d'autres risques.

→ Respecter les avertissements sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Les symboles de sécurité spécifiques suivants sont utilisés dans les encadrés de textes dans le mode d'emploi :

#### Symboles d'interdiction

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Respecter les informations		Débrancher la prise secteur après utilisation ; débrancher la prise avant d'ouvrir le boîtier
Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Avertissement face à une zone de danger		Avertissement risque de tension électrique dangereuse

## Consignes de sécurité

**Veillez lire et respecter ces consignes avant d'utiliser l'appareil ! Un non-respect de ces règles peut avoir des conséquences immédiates sur votre santé et votre intégrité physique ainsi que pour celle de tiers.**

- ▶ La machine ne doit être utilisée et entretenue que par des personnes qui ont pris connaissance du mode d'emploi des dispositions valables relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents.
- ▶ La machine ne doit être utilisée qu'en parfait état technique et en connaissance des consignes, des risques et des mesures de sécurité. En cas de défaillances pouvant nuire à la sécurité, arrêter (faire arrêter) immédiatement la machine !
- ▶ Porter des vêtements près du corps, des chaussures de sécurité et pas de bijoux pendant que vous travaillez. Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet pour la tête.
- ▶ Pour se protéger de la poussière dans la zone du mélangeur, porter un masque anti-poussière.
- ▶ Pendant les travaux avec la machine, porter une protection auditive.
- ▶ Veillez à assurer la stabilité de la machine.
- ▶ Lors de la mise en place de l'appareil, veuillez respecter les règles en termes d'électricité sur le lieu d'exploitation.
- ▶ Vérifiez que la tension indiquée sur le panneau de puissance corresponde à la tension réseau.
- ▶ En cas de non-utilisation, d'entretien ou de changement de l'outil mélangeur, débrancher impérativement la prise !
- ▶ Lors de son utilisation en plein air, veillez à n'utiliser que des câbles autorisées à cet effet avec les indications correspondantes.
- ▶ N'utilisez pas la conduite d'alimentation pour retirer la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile, et des bords tranchants.
- ▶ Ne pas brancher l'appareil aux prises de courant domestiques. Raccordez l'appareil à un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec un courant de fonctionnement de 30 mA ou moins.
- ▶ En cas d'utilisation d'un rouleau de câble, le câble doit être entièrement déroulé. Il existe le risque d'incendie de câblage dû à un réchauffement. Cela entraîne également une baisse de la puissance pouvant déclencher un risque de sous-tension.
- ▶ Tenir l'appareil à l'écart de la pluie et de l'humidité. L'infiltration d'eau dans une machine électrique augmente le risque de décharge électrique.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil dans une salle à l'atmosphère inflammable. Risque d'explosion ! Ne pas mélanger de solvants avec un point de combustion inférieur à 21°C !
- ▶ Ne jamais mettre les mains ou des objets dans le récipient mélangeur lors des mélanges en cours. Risque d'écrasement !
- ▶ Veuillez attendre jusqu'à l'arrêt complet de l'appareil ou de l'outil. Les outils en rotation peuvent s'accrocher ou causer des blessures ou des dommages.
- ▶ En arrêtant intentionnellement les fonctions de sécurité, il existe un risque de blessures et d'accident.
- ▶ Ne jamais nettoyer la machine à l'eau ou avec d'autres liquides - risque de décharge électrique !
- ▶ Les équipements électriques doivent être soumis à un contrôle régulier par des électriciens qualifiés.
- ▶ Ne retirez les échantillons de matériaux qu'une fois l'appareil à l'arrêt.



## Pour votre sécurité

Le mélangeur « AOX-S » a été conçu, fabriqué et contrôlé en respectant les règles de sécurité fondamentales. Il subsiste toutefois des risques résiduels.

- Veuillez donc lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine
- Le mode d'emploi doit être conservé à portée de main de la machine
- Veuillez donner le mode d'emploi à l'utilisateur suivant
- Malgré toutes les précautions prises, il existe des risques résiduels non apparents. Les risques résiduels peuvent être réduits en respectant attentivement les consignes de sécurité, l'utilisation conforme, ainsi que le mode d'emploi.

## Utilisation conforme

Le modèle AOX-S est un mélangeur prévu pour le mélange de :

- mortiers, enduits et colles minéraux
- revêtements de sol à faible viscosité, auto-répandeur,
- masses d'égalisation et de nivelage à base de ciment et chapes de répartition
- Mortier en résine synthétique
- petites quantités de béton ou des matériaux similaires avec peu de suppléments
- Des résines synthétiques liquides

comme celles qu'on utilise dans le BTP.

Pour des matériaux spécifiques, il est possible d'utiliser différents outils mélangeurs :

**Outil mélangeur KR** : différents mortiers, chape, béton (-8 mm), enduit à la chaux/ de plâtre, mortier léger, mortier epoxy, mortier de colle

**Outil mélangeur DLX** : mortier à couches fines (pour briques), mastic et pâtes d'égalisation, enduits d'adhérence, revêtements

Les quantités de mélange conseillées sont de 50 litres maximum par mélange. 2 sacs (selon le matériau). Il est conseillé au début des travaux de faire des tests d'application et de durée de mélange nécessaire.

Vérifier les instructions de traitement du fabricant de matériaux pour le matériau posé.

Utiliser la machine autrement est considérée comme non conforme et donc non autorisée. Dans ce cas, la sécurité et sa protection peuvent être compromises. Ces dégâts ne sont pas de la responsabilité de l'entreprise Collomix GmbH. Par utilisation conforme, on entend également :

- le respect des indications du mode d'emploi
- le respect des consignes de sécurité
- le respect des travaux d'inspection et de maintenance.

**L'utilisateur est responsable des dommages dus à l'utilisation non conforme.**



## Utilisation erronée prévisible

Les utilisations erronées prévisibles pouvant représenter des dangers pour l'utilisateur, les tiers ou pour la machine sont :

- L'utilisation de la machine et des accessoires de manière non conforme.
- Le fonctionnement de la machine avec un autre outil mélangeur que celui recommandé.
- L'utilisation de récipients endommagés ou non adéquats pour le mélange.
- Le mélange de matériaux malléables ou à viscosité élevé.
- Le mélange de matériaux explosifs.
- Le mélange de matériaux conducteurs d'électricité.
- Le mélange de matériaux chimiquement agressifs et de liquides corrosifs.
- Le mélange d'aliments.
- Le fonctionnement de l'appareil en dehors des limites d'utilisation physiques décrites dans le chapitre « Utilisation conforme aux consignes ».
- L'utilisation de la machine sans le récipient mélangeur prévu ou avec un récipient non-conforme
- Utilisation de la machine en position de maintenance (groupe moteur relevé)
- Remplissage du récipient
- Utilisation de jets d'eau ou de nettoyeurs à pression pour le nettoyage
- Modifications sur le mélangeur ainsi que des ajouts et transformations sans concertation préalable avec Collomix GmbH.
- L'utilisation de la machine sans respecter les consignes du mode d'emploi relatives à la sécurité, l'installation, le fonctionnement, la maintenance et l'entretien, de l'équipement et des défaillances.
- Le court-circuitage ou la déconnexion des mesures de protection et de sécurité de la machine.
- le fonctionnement de la machine en cas de défaillances évidentes
- Travaux de réparation, de nettoyage et de maintenance sans que le mélangeur soit coupé du réseau électrique

## Mise en service

L'appareil est livré prêt à l'emploi dans un emballage en carton. Le poids net s'élève à 51 kg.

Avant toute mise en service, l'absence de dommages doit être vérifiée sur la machine et le câble de raccordement.

Vérifiez si l'outil mélangeur est correctement monté.

Vérifiez si la tension indiquée sur le panneau correspond à la tension du secteur.

Raccordez la prise d'alimentation de la machine à la prise secteur à l'aide d'une rallonge adaptée (type H07 RN-F, min.  $\varnothing$  1,5<sup>2</sup>). La prise doit disposer d'un disjoncteur en cas de courant résiduel (p.ex. interrupteur de sécurité FI).



Prise secteur

Pour réduire l'exposition aux poussières du personnel sur le chantier, il est possible de raccorder via le manchon de raccordement de  $\varnothing$  35 mm un extracteur de poussière adapté. Cet extracteur de poussière devrait disposer d'un système de filtrage fin afin de retenir la poussière de manière adaptée.



Raccordement pour l'extracteur de poussière

## Fonctionnement

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessure dû à l'outil mélangeur tournant.**

Pendant le mélange ne pas entrer dans la chambre de mélange ou manipuler les outils.

La machine ne doit jamais être utilisée sans le seau mélangeur !



- ▶ Lorsque la machine est ouverte, remplir le seau mélangeur avec de l'eau et le matériau à mélanger.
- ▶ **Appuyer sur le bouton vert de démarrage « I »**, le seau mélangeur commence à tourner.
- ▶ Rabattre le bras pivotant avec l'outil mélangeur puis plonger celui-ci dans le mélange, l'outil mélangeur démarre ensuite. La rotation du seau permet d'amener le mélange à l'outil mélangeur.
- ▶ Pour terminer le processus de mélange, **appuyer sur la touche d'arrêt « 0 »**. La machine s'arrête.
- ▶ Méthode alternative : Dès que le bras pivotant se relève, le moteur de l'outil mélangeur s'arrête. Le seau continue à tourner. La rotation peut être arrêté via la touche STOP rouge « 0 ».
- ▶ **IMPORTANT !**  
Veuillez enlever le seau rempli à l'aide du chariot transporteur (accessoires). Ne levez jamais le seau rempli par vos propres moyens de la machine.
- ▶ Pour échanger l'outil mélangeur, appliquer une clé plate sur la tige de réception à 6 pans de l'outil et sur l'arbre mélangeur puis desserrer.
- ▶ La quantité de remplissage adaptée du mélangeur dépend de la densité et de la viscosité du matériau. Dans certains cas particuliers, il est recommandé de faire un mélange test.
- ▶ Le seau avec le mélange terminé du matériau peut être enlevé à l'aide d'un chariot transporteur de la machine afin d'être déplacé sur son lieu d'application.



Bouton marche/arrêt



Changement de l'outil mélangeur

## Dépannage

La machine est équipée d'un déclencheur sous manque de tension. Lorsque celui-ci se déclenche, la machine s'arrête. Les raisons peuvent être les suivantes :

- baisse de tension du réseau
- câble trop long
- alimentation électrique débranchée

Une fois le problème résolu, redémarrer la machine.

En cas de surcharge du moteur rotatif en raison d'une trop grande quantité en matériau à mélanger ou d'un matériau d'une trop grande viscosité, l'interrupteur thermique arrête le moteur. Réduire la quantité à mélanger et laisser refroidir le moteur. Redémarrer ensuite.

Si le moteur de l'outil mélangeur s'arrête, vérifier la longueur des balais charbons. Ceux-ci sont autorupteurs. Vérifier la bonne mobilité des charbons, et nettoyer le cas échéant.

## Soin et maintenance

**Avant tout travaux de maintenance et de nettoyage, le mélangeur doit être débranché de l'alimentation électrique.**

Nettoyer la machine immédiatement après utilisation. Ne jamais nettoyer sous l'eau courante. Pour nettoyer l'outil mélangeur, il suffit généralement un peu de sable mouillé dans le seau. Laisser brièvement tourner dans le seau et l'outil mélangeur est propre.

Maintenir la machine et les éléments de commande dans un état propre et fonctionnel. Graisser régulièrement les éléments mobiles avec de l'ESSO EP 2 ou du Mobilux EP 2.

Remplacer les pièces abîmées ou déformées de la machine.

Maintenir la fente de ventilation du moteur « outil mélangeur » propre et ouverte afin de garantir un refroidissement suffisant. Si la fente de ventilation est fermée, cela peut entraîner une défaillance de la machine.

Le moteur de l'outil mélangeur possède des charbons autorupteurs. Lorsque la longueur minimale est atteinte, la machine s'arrête. Faire remplacer les charbons par un électricien habilité.

Les réparations ou les la vérification de dysfonctionnements de l'installation électrique doivent être réalisées exclusivement par un atelier agréé.

Pour remplacer des seaux mélangeurs usés, n'utiliser que des seaux mélangeurs originaux de Collomix, réf. 60.403. Le bon fonctionnement de la machine n'est garanti qu'avec ce seau.



## Réparation

Les réparations sur l'installation électrique ne doivent être effectuées que par un personnel technique ou par le service de réparation Collomix.

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange Collomix d'origine.

### DANGER

#### **Danger de mort dû à une tension électrique dangereuse**

N'ouvrez en aucun cas les couvercles ou les dispositifs de sécurité de la machine. Les réparations doivent être exclusivement réalisées par un personnel technique formé. Après les réparations, le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de l'équipement électrique doit être vérifié et un suivi doit être élaboré.



Ne pas modifier, changer ou retirer les pièces de sécurité !

**Les annexes supplémentaires ne doivent pas compromettre la sécurité et doivent être autorisées par le fabricant.**



## Élimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage devraient être recyclés selon les dispositions environnementales et ne pas être jetés avec les ordures ménagères.

Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Les appareils qui ne fonctionnent plus peuvent être recyclés dans les décharges publiques pour rebuts électriques.



## Garantie

Pour cet appareil, le fabricant offre une garantie de 24 mois sur les défauts de fabrication et de matériau. En cas d'utilisation de la garantie veuillez présenter une preuve d'achat.

La garantie et la responsabilité en cas de dommages physiques ou matériels sont exclues lorsqu'ils sont dus aux causes suivantes :

- Utilisation non conforme de la machine
- Mise en service, maniement et maintenance non conformes de la machine
- Dommages dus à un encrassement excessif ou un manque de nettoyage.
- Modifications de la structure de la machine par l'utilisateur
- Réparations effectuées de manière non conforme ou non utilisation de pièce de rechange d'origine.

## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 12100, EN 60204-1; EN 60745-1:2009; EN 60745-2-1:2010; EN 55014, EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
selon les dispositions des directives 2014/30/UE, 2006/42 CE, 2011/65/CE



Gaimersheim, 20/04/2016  
Alexander Essing, La Direction

Documents techniques à demander auprès de :  
Collomix GmbH  
Service développement technique  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim  
Allemagne





**Fabricant :**

**Collomix GmbH**

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Allemagne

Téléphone : +49 (0)8458 3298-0

Fax : +49 (0)8458 3298-30

info@collomix.de

www.collomix.com

Made in Germany

